

BR/BD 530 Bp  
BR/BD 530 Bp Pack  
BR/BD 530 XL Bp  
BR/BD 530 XL Bp Pack



Deutsch	3
English	19
Français	35
Italiano	51
Nederlands	67
Español	83
Português	99
Dansk	115
Norsk	130
Svenska	144
Suomi	158
Ελληνικά	172
Türkçe	189
Русский	204
Magyar	221
Čeština	237
Slovenščina	253
Polski	268
Românește	284
Slovenčina	300
Hrvatski	316
Srpski	331
Български	347

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 1
Назначение . . . . .	RU . . . 1
Использование по назначению. . . . .	RU . . . 2
Защита окружающей среды	RU . . . 2
Элементы управления . . .	RU . . . 3
Перед началом работы . .	RU . . . 4
Эксплуатация . . . . .	RU . . . 7
Транспортировка . . . . .	RU . . 10
Хранение. . . . .	RU . . 10
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU . . 11
Неполадки . . . . .	RU . . 12
Принадлежности. . . . .	RU . . 14
Технические данные. . . . .	RU . . 16
Заявление о соответствии ЕС	RU . . 17
Гарантия . . . . .	RU . . 17
Запасные части . . . . .	RU . . 17

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.

### **⚠ Предупреждение**

*Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.*

**Аппарат разрешено использовать только когда резервуар и все крышки закрыты.**

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

За счет выбора параметров количества воды и всасывания грязной воды она может быть легко настроена на выполнение соответствующей работы.

Ширина рабочей поверхности в 460 мм или 530 мм (вариант XL) и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 40 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.

Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.

Зарядное устройство уже монтировано в приборах BR/BD 530 BAT-Package или BR/BD BAT-Package.

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для полировки нечувствительных к влаге гладких полов.
- Это устройство предназначено для использования внутри помещений.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



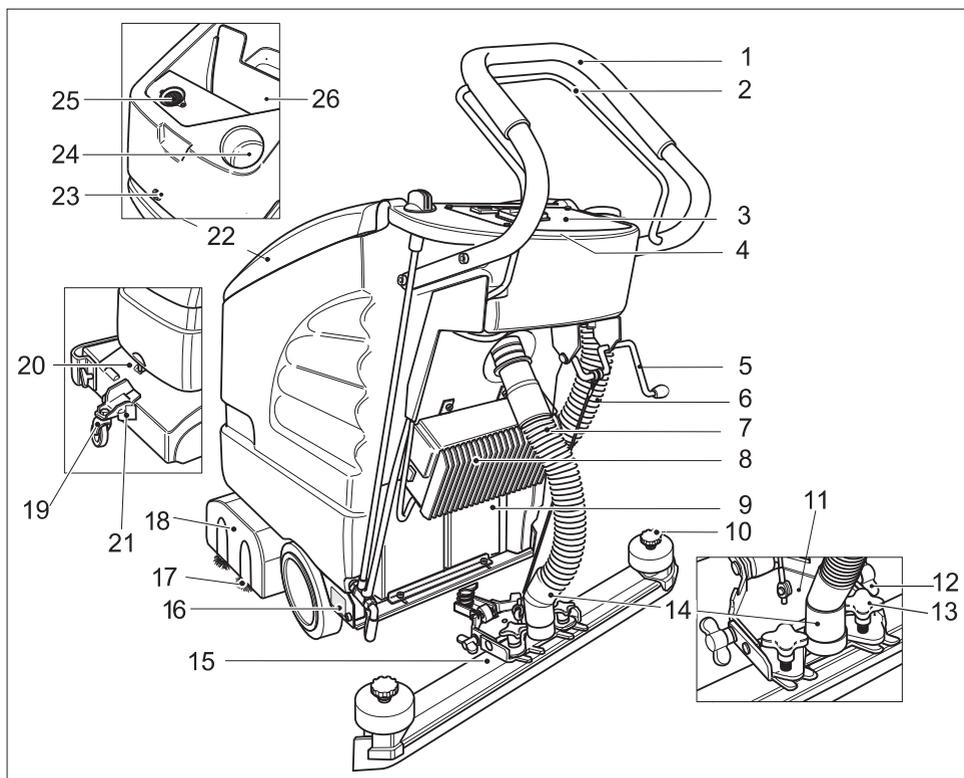
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Элементы управления



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | ведущая дуга  | 13 | Крестообразные ручки для крепления и установки всасывающей балки под углом. |
| 2  | переключающая скоба                                   | 14 | Подключение: всасывающий шланг - всасывающая турбина                        |
| 3  | Пульт управления                                      | 15 | Всасывающая балка (не входит в объем поставки)                              |
| 4  | Электроника и предохранители (под пультом управления) | 16 | Заводская табличка  |
| 5  | Рычаг опускания всасывающей планки                    | 17 | Валки щеток (только для варианта BR)  |
| 6  | Шланг слива грязной воды                              |    | Дисковые щетки (Вариант BD)   |
| 7  | Всасывающий шланг                                     | 18 | Моющий узел   |
| 8  | Зарядное устройство (вариант Package)                 | 19 | Устройство передвижения   |
| 9  | Аккумулятор (только вариант Package)                  | 20 | Рукоятка  |
| 10 | грибковые рукоятки для замены всасывающих кромок      | 21 | Блокировка  |
| 11 | Подвеска всасывающей планки                           | 22 | Крышка резервуара грязной воды  |
| 12 | Барашковые гайки для наклона всасывающей планки       | 23 | Шуруп для блокировки резервуара; в резервуаре: Аккумуляторы *               |

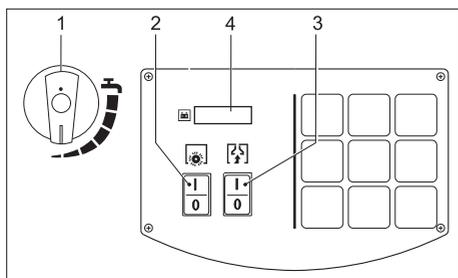
## Под крышкой резервуар для грязной воды:

- 24 отверстие для залива чистой воды
  - 25 Сетчатый фильтр (отосос)
  - 26 Резервуар грязной воды
- \* не входит в объеме поставки

### Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

### Пульт управления

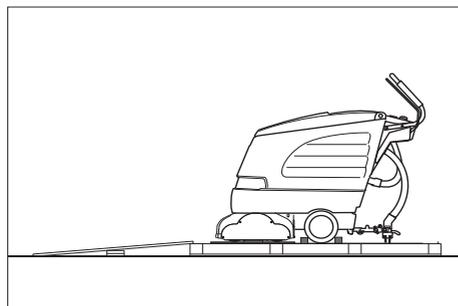


- 1 Регулятор подачи воды
- 2 Переключатель «Работа щеток»
- 3 Переключатель «Всасывающая турбина»
- 4 Дисплей

## Перед началом работы

### Выгрузка аппарата

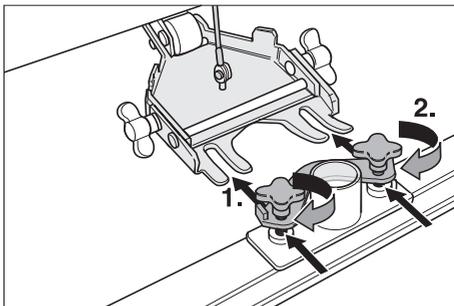
- ➔ Закрепить раздвижной бугель четырьмя шурупами из комплекта поставки и установить защитные колпачки.



- ➔ В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- ➔ Ramпу прибить гвоздями к поддону.
- ➔ В качестве опоры для ramпы подложить под нее короткие доски.
- ➔ Снять деревянные планки перед колесами.
- ➔ Поднять очистную головку и удалить картон.
- ➔ переместить прибор по ramпе с поддона вниз.

### Установка всасывающей планки

- ➔ Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- ➔ Затянуть крестообразные ручки.



- ➔ Надеть всасывающий шланг.

### Установка щеток

#### BD 530 VAT/Package или BD 530 XL VAT/Package

Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

### Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:



*указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора*

	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электротолитуму и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

### **⚠ Опасность**

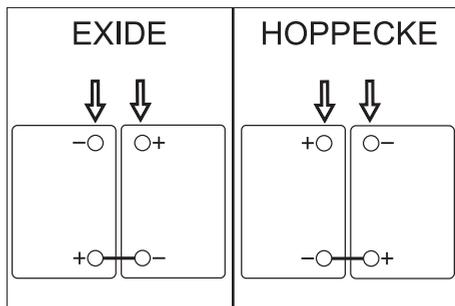
**Взрывоопасность** Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

**Опасность получения травм.** Когогда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

### **Установка и подключение аккумуляторов**

- ➔ Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуара вверх.
- ➔ Установить аккумуляторы, выравнивая по отношению к очистной головке, в ванну.

- ➔ Смажьте полюсные выводы аккумулятора специальной пластичной смазкой.
- ➔ Соедините полюсные выводы прилагаемым соединительным кабелем.



### **Внимание!**

**Опасность повреждения при несоблюдении полярности соединительного кабеля.** Подсоединить красный кабель к клемме положительного полюса, а черный - к клемме отрицательного полюса. Модель аккумулятора можно легко распознать по цвету корпуса: EXIDE: серый, HOPPECKE: зеленый.

- ➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- ➔ Закрыть резервуар и затянуть шуруп.
- ➔ Завернуть и затянуть винт блокировки резервуара.

### **Внимание!**

Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

### **Зарядка аккумулятора**

#### **⚠ Опасность**

**Взрывоопасность** Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом резервуаре.

#### **Указание**

Прибор оборудован защитой от чрезмерной разрядки, т. е. при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щеток и турбина отключаются. На дисплее в пульте

управления появляется индикация „LOW BAT“.

### Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем припл. 10-15 часов. Рекомендуются для использования зарядные приборы (подходящие к соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически. Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются.

→ Передвинуть прибор непосредственно к зарядной станции.

### Процесс зарядки BD 530 BAT/Package или BD 530 XL BAT/Package

→ Вставьте штепсельную вилку зарядного устройства в электророзетку.

### Процесс зарядки BR/BD 530 BAT

- Снять всасывающий шланг с всасывающей балки.
- Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуара вверх.
- Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- Подключить зарядное устройство к сети и включить.

### малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

→ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированную воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

### ⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить за-

щитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.

- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

### Внимание!

Опасность повреждения!

- Для заливки в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

### Рекомендуемые аккумуляторы

Производитель № заказа Кdrcner:	Описание
DETA 6.654-097.0	12 В GIS 80, не требующий особого технического обслуживания, мощность: 80 А/ч., напряжение: 12 В
DETA 6.654-093.0	12 В GIV 75 DT, не требующий особого технического обслуживания, мощность: 75 А/ч., напряжение: 12 В
НОРРЕСКЕ 6.654-224.0	12 В / 70 А/ч., не требующий особого технического обслуживания, мощность: 70 А/ч., напряжение: 12 В

Производитель № заказа Кдрcher:	Описание
KÄRCHER 6.654-102.0	Отдельное зарядное устройство для аккумулятора 6.654-093.0
KÄRCHER 6.654-067.0	Отдельное зарядное устройство для аккумулятора 6.654-097.0

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

### **⚠ Предупреждение**

У аппаратов в исполнении *Package* в случае замены использовать только необслуживаемые аккумуляторы.

### **Контрольный индикатор аккумулятора**

Состояние зарядки аккумулятора показывается на дисплее в пульте управления:

- После включения переключателя «Работа щеток» или «Всасывающая турбина» показываются на протяжении 5 секунд часы работы.
- После этого показывается индикация состояния зарядки аккумулятора.

### **Вынуть аккумуляторы**

- ➔ Выключить переключатели «Работа щеток» и «Всасывающая турбина».
- ➔ Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуара вверх.
- ➔ Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- ➔ Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- ➔ Вынуть аккумуляторы.
- ➔ Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

## Эксплуатация

### **Внимание!**

*Опасность повреждения. Перед включением заднего хода всасывающую планку следует поднять.*

### **Указание**

*Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.*

### **Заполнение рабочих жидкостей**

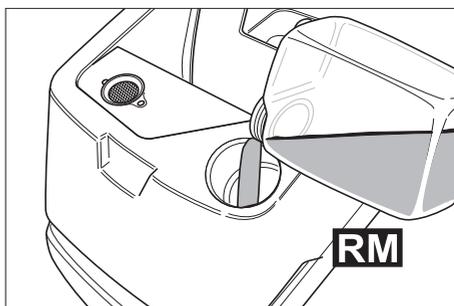
### **Внимание!**

*Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту. Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.*

### **Указание**

*Не использовать сильно пенящиеся моющие средства. Соблюдать указания по дозировке.*

- ➔ Открыть крышку бака грязной воды.
- ➔ Заполнить свежую воду (максимум 60°C).
- ➔ Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.



Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Чистка (также в случае с чувствительными к щелочи полами)	RM 745 RM 746
Чистка жирных загрязнений	RM 69 ES ASF RM 69 ASF
Основная чистка (стрипперование) содержащих щелочь твердых покрытий	RM 752
Основная чистка (стрипперование) линолеума	RM 754
Средство санитарной очистки	RM 25 ASF
Средство дезинфекционной очистки	RM 732

Средства очистки можно приобрести в торговой сети.

→ Закрыть крышку резервуара грязной воды.

## Мойка

### Устройство передвижения

снизу	Транспортировка
сверху	Мойка

- Чуть поднять прибор за ручку.
- Вытянуть блокировку.
- Повернуть ходовой механизм в необходимую позицию.
- Установить блокировку.

### Передвижение к месту работы

- Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.
- Передвинуть прибор в место использования

### Мойка

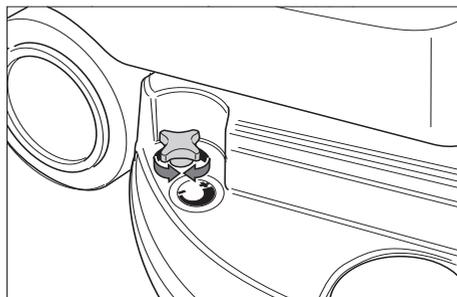
- Повернуть ходовой механизм вверх и заблокировать.
- Включить переключатели «Работа щеток» и «Всасывающая турбина».

### Указание

*Если при включении двигатель щеток не запускается, снять нагрузку с двигателя щеток путем оттягивания прибора назад.*

- Произвести очистку.

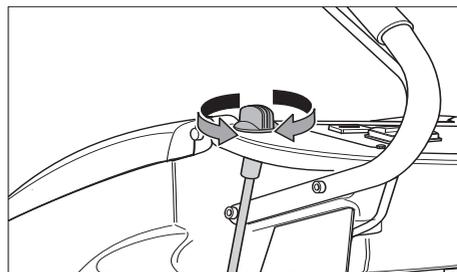
### Установить скорость проходки (только BD 530 BAT или BD 530 XL BAT)



- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении „-“.
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении „+“.

### Настройка количества воды

- Установите в соответствии с загрязнением и типом покрытия пола количество подаваемой на головку воды.



### Указание

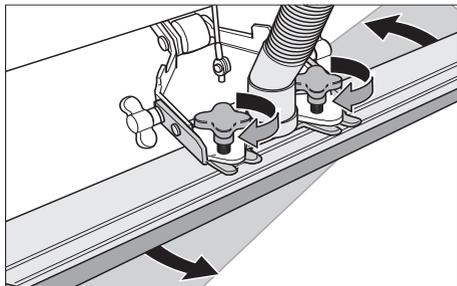
*Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не будет достигнут желаемый результат чистки.*

## Настройка всасывающей планки

### Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Отдать крестообразные ручки.
- Повернуть всасывающую планку.

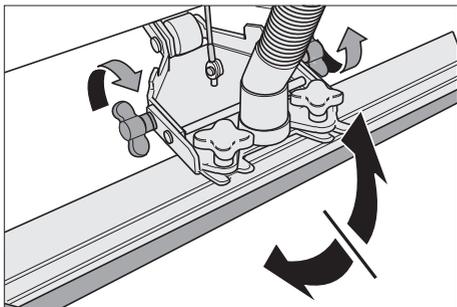


- Затянуть крестообразные ручки.

### Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

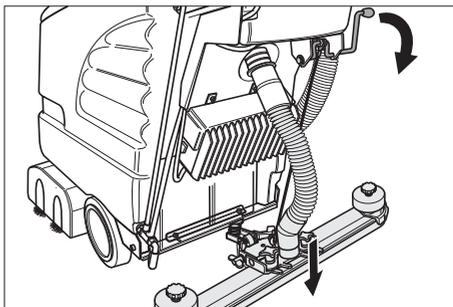
- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



- Затянуть барашковые гайки.

## Опускание всасывающей планки

- Нажать рычаг вниз; всасывающая балка опускается.



- Включить переключателем всасывающую турбину.

## Включить чистящую головку

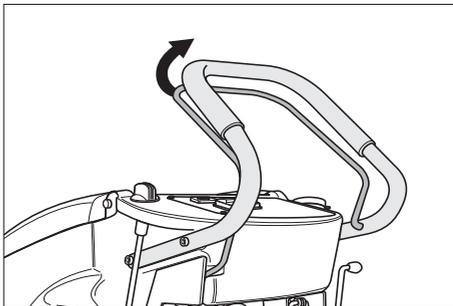
### Внимание!

*Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.*

- Включить переключатель «Работа щеток».
- Нажать на коммутационный бугель, двигатель щеток запускается.

### Указание

*Сначала включить привода щеток, затем нажать вилку переключения. При обратной последовательности на дисплей выводится сообщение об ошибке.*



## Остановка и парковка

- Закрыть регулятор подачи воды,
- для выкачивания оставшейся воды переместить прибор еще на 1-2 м вперед,
- Отпустить вилку переключения.

- Выключить переключатели «Работа щеток» и «Всасывающая турбина».
- Поднять всасывающую планку.
- Повернуть ходовой механизм вниз и заблокировать.

### **Внимание!**

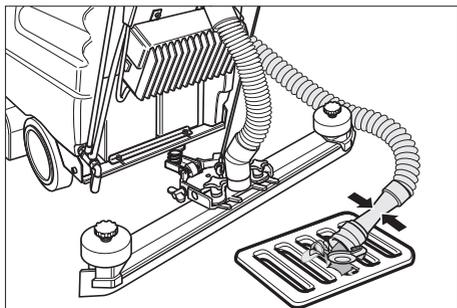
*Опасность деформации щетки/щеток. При парковке прибора щетки необходимо освободить от нагрузки, опустив ходовую часть*

### **Удаление содержимого из резервуара для грязной воды**

#### **Внимание!**

*Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.*

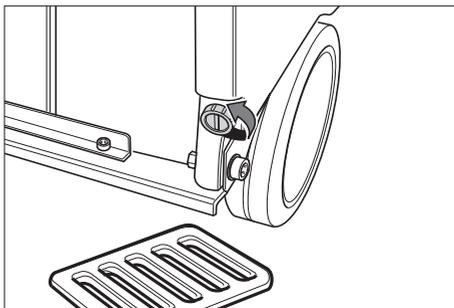
- Выньте из держателя сливной шланг для грязной воды и поместите его в предназначенный для этого сборник воды.



- Открыв дозирующее устройство, слейте воду через сливной шланг.
- После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.

### **Удаление содержимого из резервуара для чистой воды**

- Открыть пробку резервуара свежей воды с помощью соответственного инструмента (например, монета).



### **Система защиты от замерзания**

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

### **Транспортировка**

#### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- Вытянуть щетки, чтобы не допустить повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

### **Хранение**

#### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм. Перед проведением всех работ на приборе выключить переключатели «Работа щеток» и «Всасывающая турбина» и вытянуть сетевой штекер зарядного устройства.*

### **Внимание!**

*Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед проведением технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.*

→ Установить подметающую машину на ровную поверхность.

### План технического обслуживания

#### После работы

#### **Внимание!**

*Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.*

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Заряжайте аккумулятор при необходимости.

#### Ежемесячно

- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.

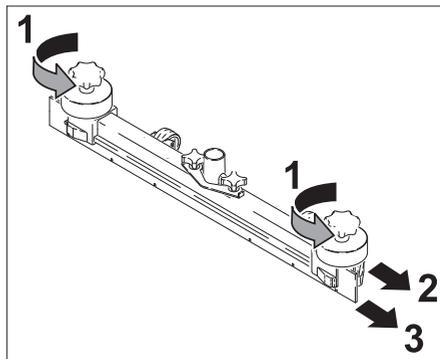
#### Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

### Работы по техническому обслуживанию

**Замените или переверните всасывающие кромки.**

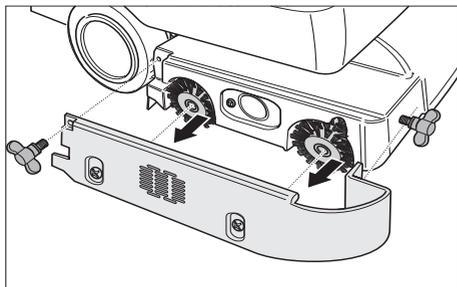
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибковые рукоятки.



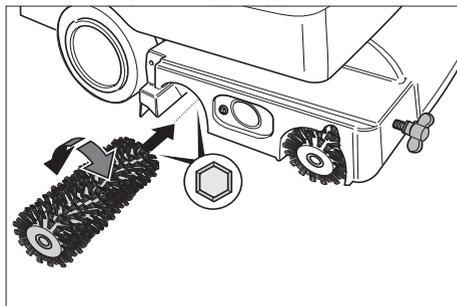
- Снимите пластмассовые детали.
- Снимите всасывающие кромки.
- Переверните или вставьте новые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибковые рукоятки.

### Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть оба щеточных валика, вставить новые (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков).



- Надеть крышку подшипника.
- Затянуть барашковые гайки.

### Замена дисковых щеток

- Повернуть регулятор для настройки скорости движения в направлении „–“.
- Приподнять дисковую щетку.
- Повернуть дисковую щетку приблизительно на 45° против часовой стрелки.
- Вынуть дисковые щетки движением вниз.
- Установить новую дисковую щетку в противоположной последовательности.
- установить скорость движения.

### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kärcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Неполадки

#### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм. Перед проведением всех работ на приборе выключить переключатели «Работа щеток» и «Всасывающая турбина» и вытянуть сетевой штекер зарядного устройства.*

#### **Внимание!**

*Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед проведением технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.*

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

## Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея	Способ устранения
ERR B	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
ERR T	Обратиться в сервисную службу
LOW BAT	Зарядить аккумулятор
ERR TEMP	Дать аппарату остыть. При необходимости уменьшить прижимное давление щетки.
HandsOff	Отпустить вилку переключения и подождать пока на дисплее не отобразится количество часов работы или состояние аккумулятора. После этого снова нажать вилку переключения.
ERR REL	Выключить выключатель привода щеток, выключить выключатель всасывающей турбины, отпустить вилку переключения, подождать 3 секунды, снова включить. Если проблема повторится, позвонить в сервисную службу.

## Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Нажать вилку переключения. Проверьте аккумуляторы, при необходимости замените.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистите всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости переверните или замените.
	Проверить всасывающий шланг и планку на наличие засоров, при необходимости устранить засор
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
	Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Нажать вилку переключения. Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.

## Принадлежности

В соответствии с задачей работы по очистке прибор можно оборудовать различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Обозначение	№ детали BR 530	№ детали BR 530 XL	Описание	Прибору требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	5.762-169.0	5.762-208.0	Для чистки также более загрязненных полов.	2
Вал щетки, белый (мягкий)	5.762-172.0	5.762-211.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	5.762-170.0	5.762-209.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	2
Вал щетки, зеленый (жесткий)	5.762-171.0	5.762-210.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-184.0	4.762-214.0	Для крепления вальцовых накладок.	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-731.0	6.369-735.0	Для отделочной полировки полов.	2
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-730.0	6.369-734.0	Для чистки чуть загрязненных полов.	2
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-729.0	6.369-733.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	2
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-728.0	6.369-732.0	Для полировки полов.	2

Обозначение	№ детали BD 530	№ детали BD 530 XL	Описание	Штуку/упаковка	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.906-056.0	6.905-866.0	Для полировки полов.	1	1
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.906-054.0	6.905-864.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	1
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.906-055.0	6.905-865.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	1
Приводная тарелка	6.906-332.0	6.906-331.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	1
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-024.0	6.369-017.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	1
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-023.0	6.369-016.0	Для чистки полов с нормальной степенью загрязнения.	5	1
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-022.0	6.369-015.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	1

Обозначение	№ детали BR/BD 530	№ детали BR/BD 530 XL	Описание	Штуку/упаковка	Прибору требуется
Всасывающая планка, прямая	4.777-047.0		Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-054.0		Стандарт	1	1
Резиновые кромки, синие	6.273-204.0		Стандарт	1	1
Резиновые кромки, коричневые	6.273-207.0		маслостойкие	1	1

## Технические данные

		BR 530 (BR 530 XL)	BD 530 (BD 530 XL)
<b>Параметры</b>			
Номинальное напряжение	В	24	
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	75	
Средняя потребляемая мощность	Вт	1200 (1560)	
Мощность всасывающего двигателя	Вт	500	
Мощность двигателя щеток	Вт	600	
Тип защиты		IPX3	
<b>Уборка</b>			
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	30	
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	14	
<b>Чистящие щетки</b>			
Рабочая ширина	мм	460 (530)	
Диаметр щетки	мм	96	460 (530)
Число оборотов щетки	1/мин	1500	140
<b>Зарядное устройство (только вариант Pack)</b>			
Напряжение	V	230	
Вид тока	Hz	1~/50	
Параметры	Вт	430	
<b>Размеры и массы</b>			
Теоретическая производительность	м <sup>2</sup> /ч	1840 (2120)	
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	40/40	
Допустимый общий вес	кг	201,5	
Транспортный вес	кг	150	
<b>Значение установлено согласно EN 60335-2-72</b>			
Общее значение колебаний	м/с <sup>2</sup>	<2,5	
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2	
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	70	
Опасность К <sub>РА</sub>	дБ(А)	1	
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	83	

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      очиститель пола  
**Тип:**            1.127-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 50336: 2003 + A1: 2006  
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 50366: 2003 + A1: 2006

**Примененные внутригосударственные нормы**

-  
Указание: Все приборы, в которых установлены новые зарядные устройства, обозначены на приборе и упаковке кручком.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

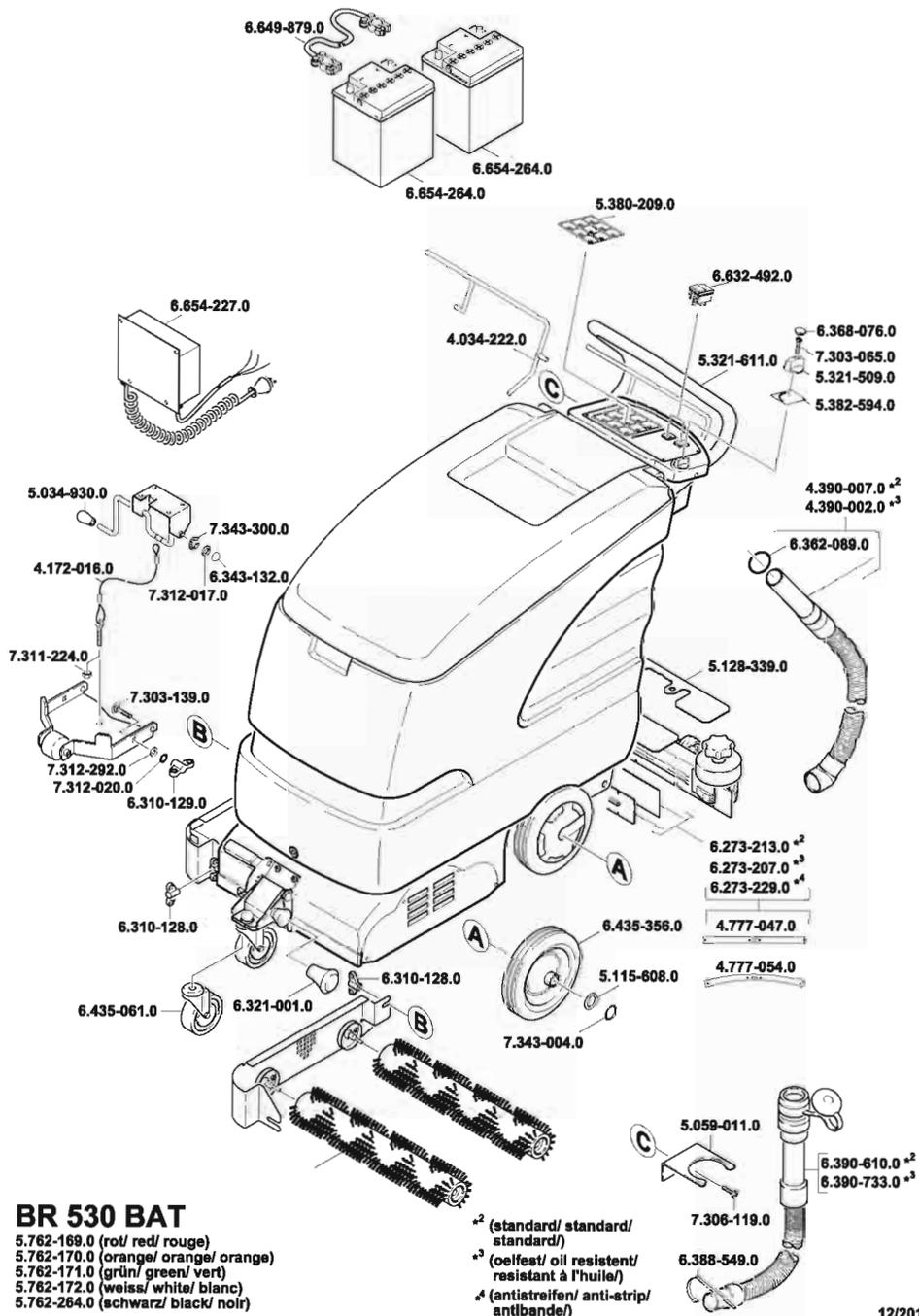
Winnenden, 2012/10/01

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.



## BR 530 BAT

5.762-169.0 (rot/ red/ rouge)  
 5.762-170.0 (orange/ orange/ orange)  
 5.762-171.0 (grün/ green/ vert)  
 5.762-172.0 (weiss/ white/ blanc)  
 5.762-264.0 (schwarz/ black/ noir)

<sup>+2</sup> (standard/ standard/  
 standard)

<sup>+3</sup> (oelfest/ oil resistant/  
 resistant à l'huile/)

<sup>+4</sup> (antistreifen/ anti-strip/  
 antibande/)

